



Для користувача/для спеціаліста

Посібник з експлуатації й установки  
**VED**



Проточний електронагрівач

VED 12 H/6  
VED 18 H/6  
VED 21 H/6  
VED 24 H/6  
VED 27 H/6

## Зміст

### 1 Вказівки до документації

#### Зміст

<b>1</b>	<b>Вказівки до документації</b> .....	<b>2</b>
1.1	Зберігання документації.....	2
1.2	Використовувані символи.....	2
1.3	Дійсність посібника.....	2
<b>2</b>	<b>Вказівки з установки й експлуатації</b> .....	<b>3</b>
2.1	Комплект поставки.....	3
2.2	Маркування CE.....	3
2.3	Використання за призначенням.....	3
2.4	Маркувальна табличка.....	3
2.5	Гарантія заводу-виробителя.....	3
2.6	Вторинна переробка й утилізація.....	4
2.6.1	Прилад.....	4
2.6.2	Упакування.....	4
<b>3</b>	<b>Вказівки з техніки безпеки й приписи</b> .....	<b>4</b>
3.1	Вказівки з техніки безпеки.....	4
3.2	Норми та правила.....	5
<b>4</b>	<b>Управління</b> .....	<b>5</b>
4.1	Селектор потужності.....	5
4.2	Поради щодо економії енергії.....	5
4.3	Догляд і техобслуговування.....	6
4.4	Усунення неполадок.....	6
<b>5</b>	<b>Установка</b> .....	<b>6</b>
5.1	Система установки Pro I.....	6
5.2	Місце встановлення.....	6
5.3	Розміри приладу і патрубків.....	7
5.4	Зняття обшивання приладу.....	7
5.5	Монтаж приладу.....	7
5.6	Патрубки холодної й гарячої води.....	8
5.7	Підключення до електромережі.....	9
5.7.1	Підключення до електромережі зверху.....	9
5.7.2	Підключення до електромережі знизу.....	9
5.7.3	Реле скидання навантаження.....	10
<b>6</b>	<b>Введення у експлуатацію</b> .....	<b>10</b>
6.1	Видалити повітря з приладу.....	10
6.2	Підготовка до експлуатації.....	10
6.3	Передача користувачеві.....	11
6.4	Захист волоску розжарення від сухого полум'я.....	11
<b>7</b>	<b>Огляд і техобслуговування</b> .....	<b>11</b>
7.1	Техобслуговування.....	11
7.2	Конструкція приладу.....	11
<b>8</b>	<b>Усунення неполадок</b> .....	<b>12</b>
<b>9</b>	<b>Обслуговування клієнтів</b> .....	<b>12</b>
<b>10</b>	<b>Технічні дані</b> .....	<b>13</b>

### 1 Вказівки до документації

З проточним електронагрівачем ви отримуєте високоякісний продукт від компанії Vaillant. Щоб мати можливість скористатися з усіх переваг приладу, витратьте кілька хвилин свого часу, щоб уважно прочитати перед використанням зокрема розділ "Вказівки з установки й експлуатації", "Вказівки з техніки безпеки й приписи" та "Управління". У розділі міститься все, що необхідно знати про прилад, та подано вказівки щодо можливого приладдя Vaillant, яке ще більше полегшить вам роботу з вашим приладом. **За пошкодження, викликані недотриманням цього посібника, ми не несемо ніякої відповідальності.**



**Розділи про встановлення, огляд та технічне обслуговування призначені лише для акредитованого спеціаліста!**

#### 1.1 Зберігання документації

Зберігайте цей посібник з експлуатації таким чином, щоб він знаходився під рукою, якщо буде потреба. Передайте посібник експлуатуючій стороні.

#### 1.2 Використовувані символи

При монтажі приладу дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки, наведених у даному посібнику з установок та експлуатації!



**Небезпека!**  
Безпосередня небезпека для життя й здоров'я!



**Небезпека ураження електричним струмом!**  
Безпосередня небезпека для життя й здоров'я!



**Небезпека нагрівання!**  
Безпосередня небезпека для життя й здоров'я!



**Увага!**  
Можлива небезпечна ситуація для встаткування й навколишнього середовища!



**Вказівка**  
Корисна інформація й вказівки.

- Символ необхідних дій

#### 1.3 Дійсність посібника

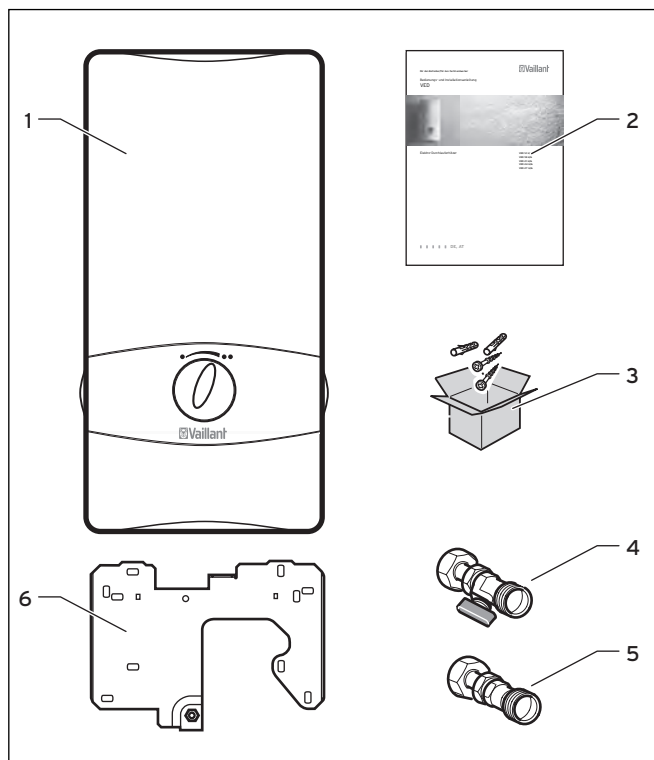
Даний посібник з експлуатації діє виключно для приладів з наступними номерами артикулів:

VED 12 H/6	308045
VED 18 H/6	308046
VED 21 H/6	308047
VED 24 H/6	308048
VED 27 H/6	308049

Номер артикула Вашого приладу див., будь ласка, на маркувальній табличці.

## 2 Вказівки з установки й експлуатації

### 2.1 Комплект поставки



Мал. 2.1 Обсяг поставки

Поз.	Кількість	Найменування
1	1	Прилад
2	1	Посібник з експлуатації й установки
3	1	Коробка з фурнітурою (дюбелі, шурупи, ущільнення)
без мал.	2	Подвійний ніпель (міститься у коробці (3))
4	1	Патрубок холодної води R 1/2 з запірним клапаном холодної води у коробці
5	1	Патрубок гарячої води R 1/2 у коробці
6	1	Монтажна панель
без мал.	1	Спеціальна гайка для кріплення приладу до монтажної панелі
без мал.	1	Монтажний шаблон

Таб. 2.1 Комплект поставки



#### Вказівка

Перевірте комплектність та цілісність поставки!

#### Вказівка

Приладдя знаходиться зі зворотного боку приладу за монтажним шаблоном.

### 2.2 Маркування CE

Маркування CE свідчить про те, що прилад згідно з таблицею 10.1 Технічні дані виконує основні вимоги Директиви про прилади низької напруги (Директива Ради 73/23/ЄЕС) та Директиви про електромагнітну сумісність (Директива ради 89/336/ЄЕС та відповідає перевіреному зразку.

### 2.3 Використання за призначенням

Проточний нагрівач фірми Vaillant сконструйований та виготовлений за останнім словом техніки з урахуванням загально визнаних правил техніки безпеки. Проте, при неналежному використанні або використанні не за призначенням можуть виникнути небезпеки для життя й здоров'я користувача або третіх осіб і/або нанесення шкоди приладам та іншим майновим цінностям.

Цей прилад не призначено для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями або які не мають досвіду та/або знань, крім випадків, коли за ними наглядає особа, відповідальна за їх безпеку, або дає вказівки щодо використання приладу. За дітьми слід наглядати, щоб переконатися, що вони не граються з приладом.

Прилад можна використовувати лише для нагрівання питної води та призначено лише для домашнього використання у закритих приміщеннях, які не піддаються впливу морозу.

Питомий гідравлічний опір – необхідно дізнатися у відповідного підприємства водопостачання – не повинен знаходитись нижче 900 Ом-см при 15 °С. Прилади дозволяється використовувати лише в замкнутих системах.

Інше використання, або таке, що виходить за його межі, вважається використанням не за призначенням. За ушкодження, що виникають внаслідок цього, виробник/постачальник відповідальності не несе. Весь ризик лежить тільки на користувачі. До використання за призначенням належить дотримання посібника з експлуатації й монтажу й дотримання умов виконання техобслуговування.

### 2.4 Маркувальна табличка

Маркувальна табличка знаходиться під кришкою панелі керування.

### 2.5 Гарантія заводу-виробника

**Гарантія заводу-виробника. Україна, Беларусь, Молдова.**

- Гарантія надається на оговоренные в инструкции для каждого конкретного прибора технические характеристики.
- Срок гарантии завода-изготовителя:
  - 12 месяцев со дня ввода оборудования в эксплуатацию, но не более 18 месяцев со дня покупки товара;
  - при условии подписания сервисного договора между Пользователем и сервис-партнером по окончании первого года гарантии - 24 месяца со дня ввода оборудования в эксплуатацию, но не более 30 месяцев со дня покупки товара; при обязательном соблюдении следующих условий:
    - а) оборудование куплено у официальных поставщиков Vaillant в стране, где будет осуществляться установка оборудования;
    - б) ввод в эксплуатацию и обслуживание оборудования проводится уполномоченными Vaillant организациями, имеющими действующие местные разрешения и лицензии

## 2 Вказівки з установки й експлуатації

### 3 Вказівки з техніки безпеки й приписи

- (охрана труда, газовая служба, пожарная безопасность и т.д.);
- в) были соблюдены все предписания, описанные в технической документации Vaillant для конкретного прибора.
3. Выполнение гарантийных обязательств, предусмотренных действующим законодательством той местности, где был приобретен аппарат производства фирмы Vaillant, осуществляют сервисные организации, уполномоченные Vaillant, или фирменный сервис Vaillant, имеющие действующие местные разрешения и лицензии (охрана труда, газовая служба, пожарная безопасность и т.д.).
4. Гарантийный срок на замененные после истечения гарантийного срока узлы, агрегаты и запасные части составляет 6 месяцев. В результате ремонта или замены узлов и агрегатов гарантийный срок на изделие в целом не обновляется.
5. Гарантийные требования удовлетворяются путем ремонта или замены изделия по решению уполномоченной Vaillant организации.
6. Узлы и агрегаты, которые были заменены на исправные, являются собственностью Vaillant и передаются уполномоченной организации.
7. Обязательно применение оригинальных принадлежностей (трубы для подвода воздуха и/или отвода продуктов сгорания, регуляторы, и т.д.), запасных частей;
8. Претензии на удовлетворение гарантийных обязательств не принимаются, если:
- а) сделаны самостоятельно, или неуполномоченными особами, изменения в оборудовании, подводке газа, приточного воздуха, воды и электроэнергии, вентиляции, на дымоходах, строительные изменения в зоне установки оборудования;
  - б) оборудование было повреждено при транспортировке или ненадлежащем хранении;
  - в) при несоблюдении инструкции по правилам монтажа, и эксплуатации оборудования;
  - г) работа осуществляется при давлении воды свыше 10 бар (для водонагревателей);
  - д) параметры напряжения электросети не соответствуют местным нормам;
  - е) ущерб вызван несоблюдением государственных технических стандартов и норм;
  - ж) ущерб вызван попаданием инородных предметов в элементы оборудования;
  - з) применяются неоригинальные принадлежности и/или запасные части.
9. Уполномоченные организации осуществляют безвозмездный ремонт, если возникшие недостатки не вызваны причинами, указанными в пункте 7, и делают соответствующие записи в гарантийном талоне.

## 2.6 Вторинна переробка й утилізація

Як Ваш прилад, так і його транспортувальна упаковка складаються здебільшого з матеріалів, які можна піддати вторинній переробці.

### 2.6.1 Прилад



Якщо Ваш прилад від Vaillant відзначений таким знаком (маркувальна табличка), то після закінчення терміну використання він не є побутовим сміттям.

У такому випадку прослідкуйте, щоб ваш прилад Vaillant, а також наявне приладдя по завершенню терміну використання піддали відповідній утилізації. Оскільки на цей прилад від Vaillant не діє закон про введення в експлуатацію, поверненню та екологічно нешкідливій утилізації електричних і електронних пристроїв (закон про електричні і електронні пристрої ELEKTROG), безкоштовна утилізація в комунальних місцях збору не передбачена.

### 2.6.2 Упакування

Утилізацію транспортного упакування надайте спеціалізованому підприємству, що встановило прилад.



#### Вказівка

Дотримуйтесь встановлених законом діючих внутрішньодержавних приписів.

## 3 Вказівки з техніки безпеки й приписи

Проточний нагрівач фірми Vaillant сконструйований та виготовлений за останнім словом техніки з урахуванням загальнодовизнаних правил техніки безпеки. Проте, при неправильному використанні може виникати небезпека для здоров'я й життя користувача або третіх осіб і небезпека руйнування пристроїв і інших матеріальних цінностей.



#### Небезпека!

Небезпека для життя у зв'язку з ударом струмом на струмоведучих лініях та підключеннях!  
Питомий гідралічний опір не повинен бути нижче 900 Ом-см при 15 °С.



#### Увага!

#### Небезпека пошкодження

Прилади дозволяється використовувати лише для підігріву питної води. Якщо вода не відповідає даним постанови про постачання води питної якості, можливі пошкодження приладу корозією.

### 3.1 Вказівки з техніки безпеки

Монтаж, перше введення в експлуатацію та можливий ремонт приладу дозволяється виконувати тільки акредитованому фахівцю.



#### Небезпека!

Небезпека опарювання гарячою водою!  
Температура на виході з точок розбору води при VED може досягати 85 °С.

#### При виникненні неполадок

Під час збою запобіжний вимикач автоматично вимикає прилад. Причина збою повинна бути визначена та усунена акредитованим фахівцем, перш ніж прилад знов буде введено до експлуатації. Додаткову інформацію читайте також в розділі 4.4 Усунення неполадок.



#### Увага!

**Небезпека одержання травм і матеріального збитку через неправильно виконані зміни!**  
Ні в якому разі не намагайтеся самостійно відремонтувати прилад. Також не знімайте обшивання приладу. Запобіжний вимикач дозволяється розблокувати тільки акредитованому фахівцю!

#### Зміни

Прилад не можна змінювати. Зміни ліній живлення та водопостачання дозволяється виконувати тільки акредитованому фахівцю.

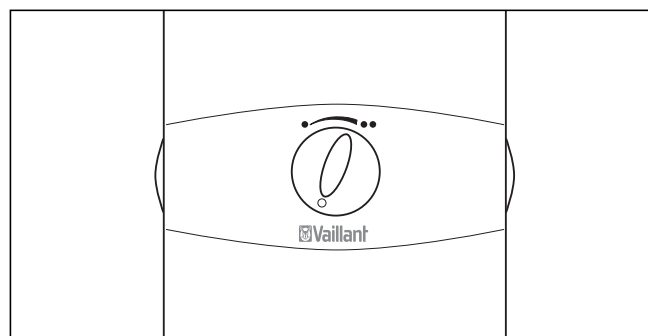
### 3.2 Норми та правила

При виборі місця установки, проектування, монтажу, експлуатації, проведення інспекції, технічного обслуговування та ремонту приладу дотримуватися державних та місцевих норм та правил, а також додаткових розпоряджень, приписів тощо відповідних відомств стосовно газопостачання, димовідведення, водопостачання, каналізації, електропостачання, пожежної безпеки тощо - залежно від типу приладу.

## 4 Управління

Як тільки починається відбір води з точки розбору гарячої води, то VED автоматично підігріває воду на виході. При закінченні процесу відбору води прилад знову вимикає підігрів води.

### 4.1 Селектор потужності



Мал. 4.1 Селектор потужності

На селекторі потужності можна настроїти температуру теплої води на виході. Рекомендується використовувати прилад влітку на ступені I, а взимку на ступені II.

Прилад має 4 ступені потужності:

1/3 номінальної потужності	Ступінь I при меншому обсягу забору води
2/3 номінальної потужності	Ступінь I при більшому обсягу забору води
1/2 номінальної потужності	Ступінь II при меншому обсягу забору води
1/1 номінальної потужності	Ступінь II при більшому обсягу забору води



#### Вказівка

Оскільки потужність VED обмежена, і прилад не регулює об'єм води; взимку при особливо низькій температурі на вході може трапитись, що задана температура на виході не досягається. У такому випадку зменшити об'єм води на арматурі на виході. Тоді VED постачає гарячу воду бажаної температури.



#### Небезпека!

**Небезпека ошпарювання гарячою водою!**  
Температура на виході з точок розбору води при VED може досягати 85 °C.

### 4.2 Поради щодо економії енергії

Ви можете допомогти заощадити енергію.

Для цього наступні поради:

- Ніколи різко не крутить арматуру, а трохи зачекайте, поки VED подасть необхідну гарячу воду.
- Якщо влітку вам на короткий час потрібна дуже гаряча вода, тимчасово перемкніть селектор потужності на ступінь 2.
- Не забудьте знову перемкнути селектор потужності назад. Інакше при наступному використанні може трапитись ошпарювання, і прилад буде споживати занадто багато енергії.

## 4 Управління

### 5 Установка

#### 4.3 Догляд і техобслуговування

Проточні нагрівачі фірми Vaillant практично не потребують ніякого обслуговування, так як всі внутрішні частини захищені від зовнішнього впливу. Обшивку приладу можна очищати вологою ганчіркою з милом.

#### Вказівка

Не використовуйте абразивні або чистячі засоби, які можуть ушкодити облицювання або елементи управління із пластики.

Техобслуговування приладу необхідно проводити кожні три роки. Доручіть це завдання акредитованому фахівцю. Якщо вода містить багато накипу, рекомендується проводити усунення накипу частіше. Якщо ви встановили, що протік води зменшився також при повністю відкритому клапані розбору, тоді необхідно почистити водяне сито у патрубку холодної води. Це може траплятися частіше з водою, що містить завислі речовини.

#### 4.4 Усунення неполадок



#### Увага!

**Небезпека одержання травм і матеріального збитку через неправильно виконані зміни!**

Ні в якому разі не намагайтеся самостійно відремонтувати прилад. Також не знімайте обшивання приладу. Запобіжний вимикач дозволяється розблокувати тільки акредитованому фахівцю!

Якщо прилад не підігріває воду, перевірте мережні запобіжники. Якщо вони в порядку, тоді, ймовірно, спрацював запобіжний вимикач. VED обладнано одним запобіжним вимикачем, котрий під час збою автоматично його вимикає. Відокремте прилад від електромережі, вимкнувши мережеві запобіжники. Якщо ваша ванна чи кухня має окремий запірний кран, закрийте його. У будь-якому разі негайно викличте акредитованого фахівця для усунення неполадок.

## 5 Установка



#### Увага!

Монтаж та перше введення у експлуатацію дозволяється виконувати тільки акредитованому фахівцеві.



#### Вказівка

Перед монтажем ретельно промийте трубопровід холодної води.



#### Увага!

При затягуванні й ослабленні нарізних сполучень використовувати тільки підходящі гайкові різьбові ключі (не використовувати трубні ключі, подовжувачі і т.п.). Неправильне використання й/або невідповідний інструмент можуть призвести до ушкоджень (напр., вихід води)!

#### 5.1 Система установки Pro I

Нова система установки Pro I, що складається з невід'ємних насадок для розбризування води та гнучких підключень води, дає про швидку та легку установку приладу.



#### Увага!

**Небезпека пошкодження приладу!**

Не встановлюйте прилад у кімнатах, де можливі заморозки, або зонах, у яких можуть міститися агресивні пари або пил.

#### 5.2 Місце встановлення

При цьому врахуйте для вибору місця установки наступні вказівки:

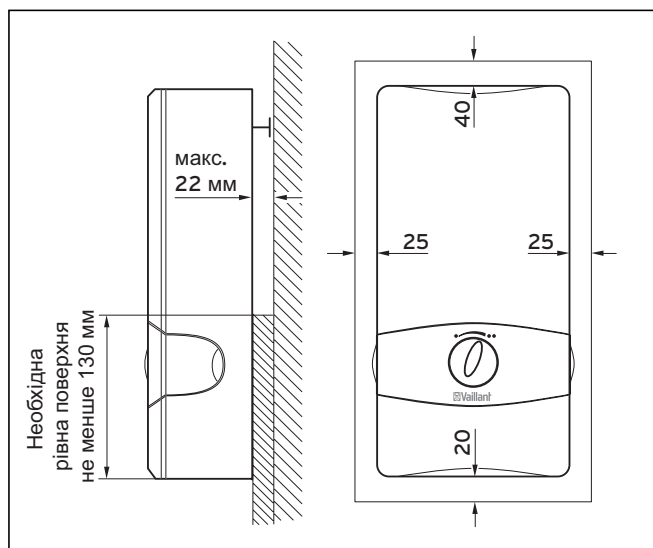
- Встановіть прилад якомога ближче до точки розбору води, що буде використовуватися найчастіше.



#### Вказівка

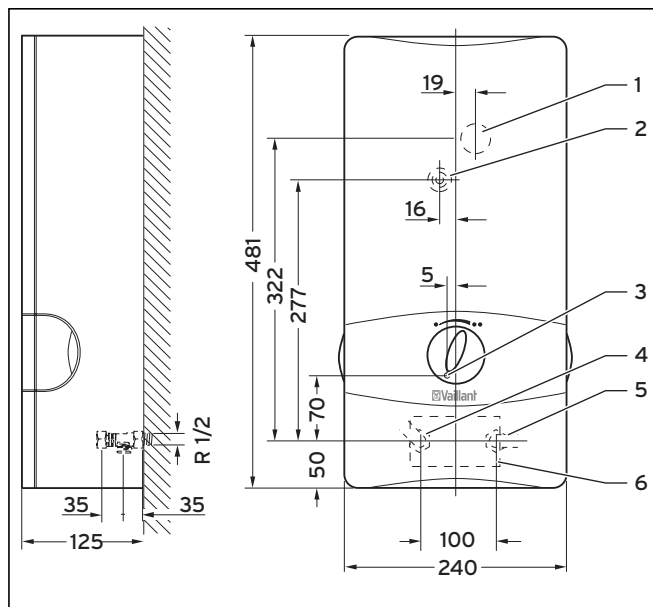
VED відповідає правилам техніки безпеки для зони захисту 1 і таким чином може бути встановлений над ванною чи в душі.

Для полегшення подальших робіт з техобслуговування або ремонту необхідно дотримуватись показаного на малюнку вільного простору для монтажу.



Мал. 5.1 Вільний простір для монтажу

### 5.3 Розміри приладу і патрубків

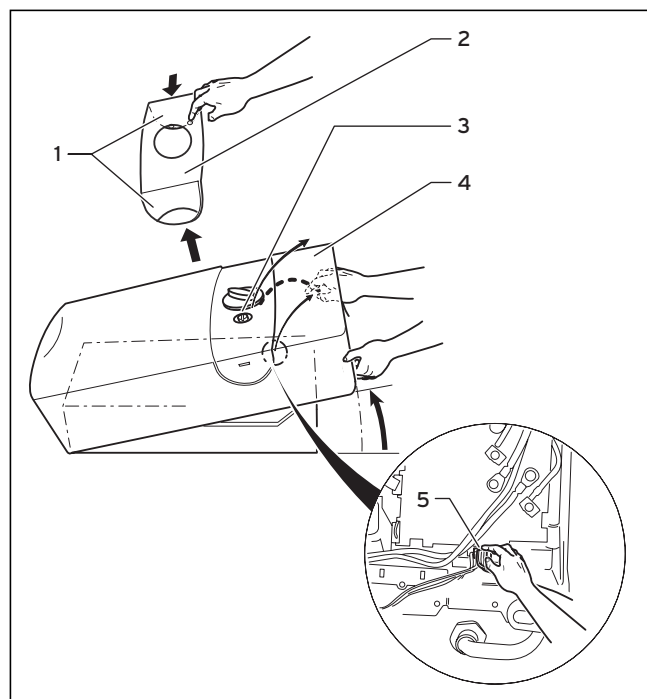


Мал. 5.2 Габарити приладу

Розміри див. на мал. 5.2 та 5.4.

#### Пояснення

- 1 Насадки для розбризування води зверху
- 2 Центральне кріплення
- 3 Селектор потужності
- 4 Підключення гарячої води R 1/2
- 5 Патрубок холодної води R 1/2
- 6 Насадки для розбризування води знизу
- R = Зовнішня різьба



Мал. 5.3 Демонтаж та монтаж обшивання приладу

### 5.4 Зняття обшивання приладу

- Зніміть обидві бічні планки заглушки з приладу (1) та вийміть заглушки (2) на себе, див. мал. 5.3.
- Послабте гвинти (3).
- Нахиліть обшивання приладу (4) знизу на себе.
- Зніміть обшивання приладу.
- Якщо необхідно знову змонтувати обшивання приладу, виконайте всі дії у зворотному порядку.

Слідкуйте, щоб при монтажі обшивання приладу знаходилось трохи зверху та під легким кутом. Решітчасті елементи обшивання приладу повинні входити в зчеплення з шарніром задньої стінки.



#### Вказівка

Якщо обшивання приладу одразу не входить в зчеплення, оберніть селектор потужності.

### 5.5 Монтаж приладу

Прилад повинен бути встановлений вертикально, див. мал. 5.4 та 5.5.

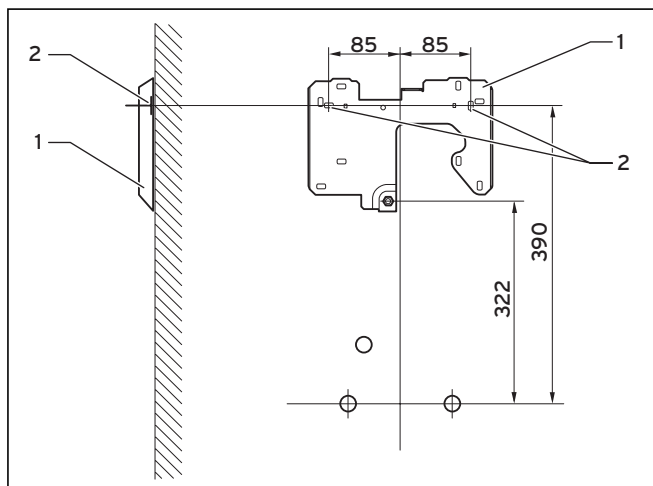
- Визначте місце встановлення, беручи до уваги габарити приладу, розміри патрубків та необхідний вільний простір.
- Переконайтеся, що стіна та всі елементи кріплення мають необхідну несну здатність.

## 5 Установка



### Небезпека!

Небезпека для життя у зв'язку з ударом струмом на струмоведучих лініях та підключеннях!  
Спочатку завжди відключайте подачу струму. Монтаж можна виконувати лише тоді, коли відсутня напруга.



Мал. 5.4 Розміри патрубків

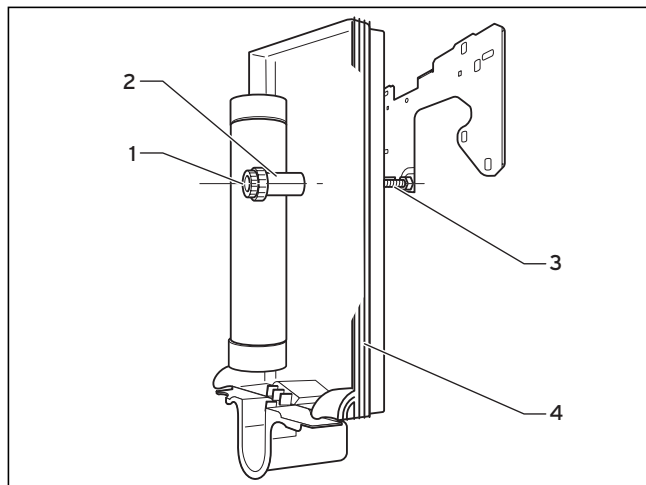
Контактна поверхня знизу приладу повинна бути рівномірною (мін. 130 мм у висоту), і перекис стіни (наприклад, через плитку) не повинен становити більш ніж 22 мм.

- Користуйтеся наданим монтажним шаблоном для того, щоб позначити точки кріплення монтажної панелі. При повторному монтажі використовуйте інші отвори, що передбачено на монтажній панелі.
- Закріпіть монтажну панель (1) на місці встановлення за допомогою гвинтів та дюбелів (2).
- Визначте звідки вести кабель: згори чи знизу. Потім підріжте відповідні насадки для розбризкування води (наприклад, за допомогою бічних кусачок або ножиць, див. мал. 5.7) та протягніть кабель всередину приладу.



### Вказівка

Підрізайте насадки для розбризкування води таким чином, щоб вони щільно огортали кабель і залишався захист від води.



Мал. 5.5 Монтаж приладу

- Насадіть прилад (4) на гвинт (3) монтажної панелі та затягніть його за допомогою спеціальної гайки та кріплення (1).
- Вирівняйте прилад та відкоригуйте його положення за допомогою регулюючого стрижня (2).

### 5.6 Патрубки холодної й гарячої води

У якості трубопроводу холодної води підходять сталеві або мідні труби. Для експлуатаційної надійності для трубопроводу гарячої води необхідно використовувати труби з металу. Потреби у запобіжному клапані у трубопроводі холодної води немає. Завдяки новітній технології виробництва, що застосовується для сполучних водопроводів, ці трубопроводи зараз особливо гнучкі та легко змінюють форму. Все це полегшує монтаж. Стежте за тим, щоб монтаж вхідного газопроводу проходив не під напругою, щоб це не призвело до негерметичності.

Для підготовки патрубків холодної та гарячої води виконайте наступні дії:

- Щільно вкрутіть подвійний ніпель шестигранним ключем SW 12 близько 10 мм в водопровідну трубу.
- Встановіть ущільнення, що додаються, в накидні гайки патрубків холодної та гарячої води (1, 2), див. мал. 5.6.



### Вказівка

Водяне сито знаходиться у сполучній трубі холодної води.

Сито можна також змонтувати у патрубку холодної води.

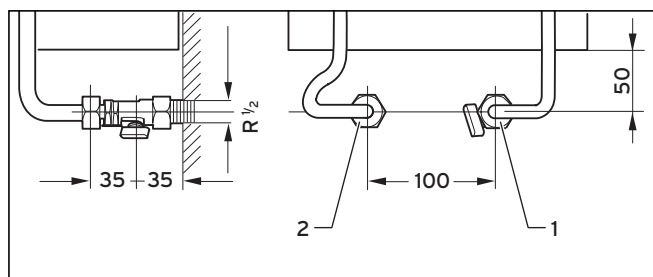


### Увага!

Небезпека пошкодження у разі засмічення труб сторонніми тілами!  
Прилад не можна використовувати без водяного сита.



## Прихований монтаж



Мал. 5.6 Розміри патрубків. Прихований монтаж

- Пригвинтіть патрубок холодної води (1) до приладу та до подвійного ніпеля патрубків холодної води.
- Пригвинтіть патрубок гарячої води (2) до приладу та до подвійного ніпеля патрубків гарячої води.

## 5.7 Підключення до електромережі

**Небезпека!**

Небезпека для життя у зв'язку з ударом струмом на струмоведучих лініях та підключеннях!

Спочатку завжди відключайте подачу струму. Монтаж можна виконувати лише тоді, коли відсутня напруга.

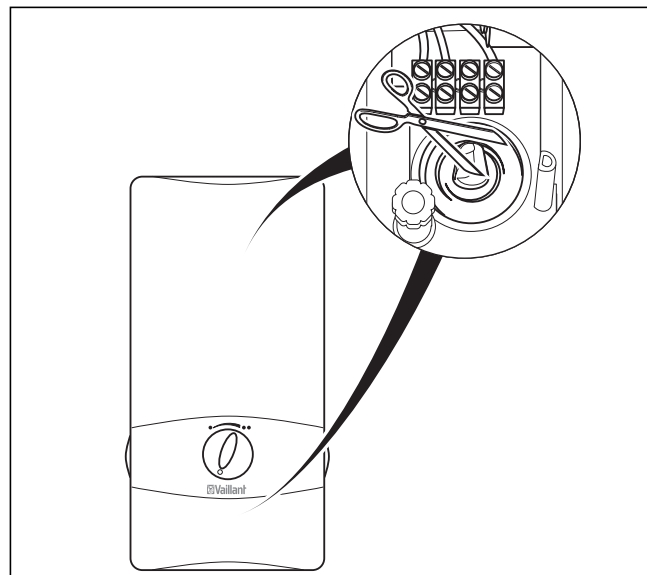
Електричне підключення нового покоління VED стало значно простіше. Для уведення кабелю в прилад необхідно лише підрізати насадку для розбризкування води. Дотримуйтесь внутрішньодержавних приписів місцевого підприємства енергопостачання, а також даних на маркувальній таблиці.

Прилад необхідно встановлювати через фіксований мережний роз'єм. Це підключення повинне вимикатися на місці встановлення по всіх полюсах за допомогою розділового пристрою з розмиканням контакту мінімум 3 мм. Підходить, наприклад, силовий запобіжник.

Прилад необхідно приєднати до запобіжного дроту. Ввід кабелю може бути виконаний через верхню або нижню частину приладу.

## 5.7.1 Підключення до електромережі зверху

- Після введення кабелю в прилад (див. розділ 5.5), підключити жили L1, L2 та L3, а також запобіжний дріт до клеми підключення до мережі.



Мал. 5.7 Підрізання насадки для розбризкування води

## 5.7.2 Підключення до електромережі знизу

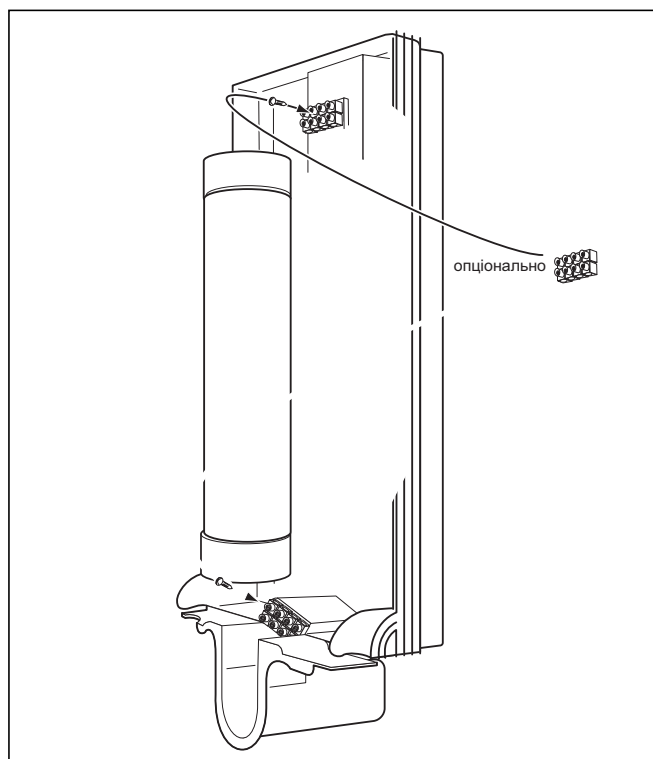
- Відкрутити клеми підключення до мережі, що містяться в верхній та нижній частині приладу, див. мал. 5.8.
- Після введення кабелю в прилад (див. розділ 5.5), підключити жили L1, L2 та L3, а також запобіжний дріт до клеми підключення до мережі.

**Увага!****Небезпека ушкодження!**

Кабель із заводським під'єднанням до клеми підключення до мережі необхідно пласко прокласти біля перемикача часткової потужності (ось), щоб забезпечити з'єднання без збоїв до конічної муфти (в обшивання приладу).

## 5 Установка

## 6 Введення у експлуатацію



Мал. 5.8 Підключення до електромережі низу

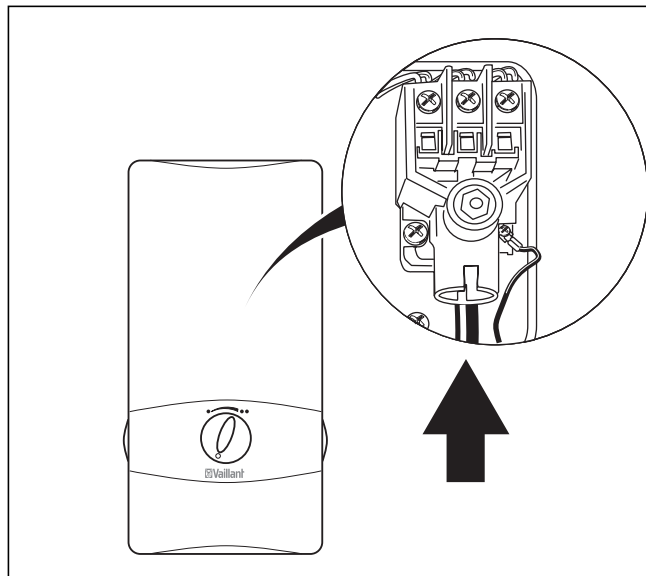
### 5.7.3 Реле скидання навантаження

До VED може бути попередньо підключено реле скидання навантаження з початковим пусковим струмом  $< 15\text{ A}$ , постійний струм  $> 50\text{ A}$ , що при відборі гарячої води тимчасово вимикає інші споживачі струму, щоб уникнути перевантажень.

- Підключіть реле скидання навантаження до зовнішнього провідника, що приєднано до клеми підключення до мережі L2 VED.

## 6 Введення у експлуатацію

### 6.1 Видалити повітря з приладу



Мал. 6.1 Запобіжний перемикач

По завершенні установки та після кожного спорожнення виконуйте наступне:

- Прилад повинен бути від'єднаний від мережі (запобіжник вимкнено).
- Відкрийте запірний клапан холодної води.
- Випустіть з приладу повітря, для чого при відключеній напрузі кілька раз відкрийте та закрийте вентиль забору гарячої води. При нормальному режимі експлуатації більше не потрібно збезповірювати прилад.
- Натисніть на запобіжний перемикач при відкритій арматурі (див. стрілку на мал. 6.1).
- Закрийте прилад, надівши обшивання приладу трохи зверху та під легким кутом, та натиснувши на нижню частину.
- Знову закрутіть гвинт (3), див. мал. 5.3.
- Вставте заглушку.
- Знову увімкніть запобіжник мережі.

Перед кожним наступним спорожненням приладу необхідно вимикати напругу.

### 6.2 Підготовка до експлуатації

Перед передачею користувачеві перевірте правильне функціонування VED.

### 6.3 Передача користувачеві

#### Вказівка

По завершенні монтажу приклейте, будь ласка, на передню панель прикладену до приладу наклейку 835593 мовою користувача, а також наклейку "Пошук несправностей" на обшивання приладу.

Обговоріть з користувачем розділи 1 - 4 цього посібника. У будь-якому випадку залиште свою адресу на номер телефону, щоб Вам повідомили у випадку збою приладу.

### 6.4 Захист волоску розжарення від сухого полум'я

Перед кожним спорожненням приладу, наприклад, при небезпеці замерзання, роботах з техобслуговування або роботах з установки:

- Відключіть прилад від напруги.

При повторному введенні у експлуатацію:

- Злийти рідину з отворів приладу та закрийте вентиль забору гарячої води без повітря, як описано у розділі 6.1.
- Натисніть на запобіжний перемикач при відкритому забірному вентилю гарячої води.
- Після цього знову увімкніть попередні запобіжники мережі.

## 7 Огляд і техобслуговування

### 7.1 Техобслуговування

Перевірку функціонування та огляд приладу необхідно проводити кожні три роки. Це повинен здійснювати лише спеціаліст. Якщо вода містить багато накипу, рекомендується проводити усунення накипу частіше. Крім того, якщо вода містить занадто багато завислих речовин, частіше очищати сито для води в патрубку холодної води.



#### Небезпека!

**Небезпека для життя у зв'язку з ударом струмом на струмоведучих лініях та підключеннях!**

Спочатку завжди відключайте подачу струму.

При всіх роботах з ремонту та технічного обслуговування необхідно від'єднувати прилад від мережі живлення (відмикати від напруги).

Крім того необхідно слідкувати за відкладеннями в трубі гарячої води між опалювальним блоком та підключенням гарячої води. При повторному монтажі встановіть нове плоске ущільнення на підключення гарячої води. Якщо необхідне повне усунення накипу, встановіть насос для усунення накипу між підключенням холодної та гарячої води. Після усунення накипу ґрунтовно промийте прилад водою й випустіть з нього повітря (кілька разів відкрийте та закрийте точку забору).



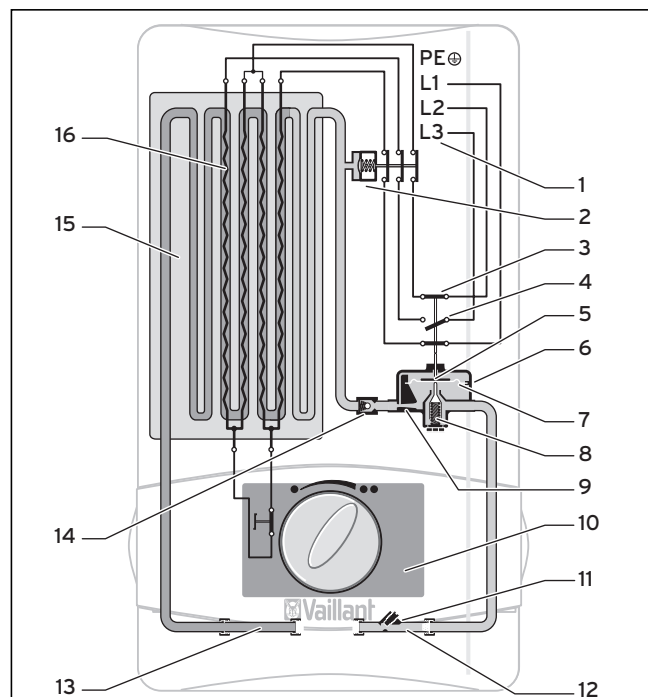
#### Увага!

**Небезпека пошкодження через нещільність!**

Зверніть увагу на правильне положення сита в потоці холодної води.

Прилад, що вийшов з ужитку, необхідно відповідним чином демонтувати та утилізувати.

### 7.2 Конструкція приладу



Мал. 7.1 Функціональна схема

Прилад складається з наступних частин:

- 1 Клема підключення до мережі
- 2 Запобіжний вимикач
- 3 Реле потоку
- 4 Комутаційний контакт для автоматичного перемикачання з половини номінальної потужності на повну
- 5 Мембранний диск зі штифом
- 6 Мембрана
- 7 Перемикач води
- 8 Регулятор обсягу води
- 9 Сопло Вентурі
- 10 Селектор потужності
- 11 Патрубок для підключення холодної води з запірним клапаном
- 12 Водяне сито
- 13 Патрубок для підключення гарячої води
- 14 Зворотний клапан
- 15 Блок опалення
- 16 Нагрівальна спіраль

## 8 Усунення неполадок

### 9 Обслуговування клієнтів

## 8 Усунення неполадок

Збої, зазначені далі в цьому розділі, повинні усуватися тільки кваліфікованим фахівцем.

- Для ремонтних робіт використовуйте тільки оригінальні запчастини.
- Переконайтеся в правильності монтажу деталей, а також у дотриманні їхнього вихідного положення й вирівнювання.

Перед демонтажем частин, що проводять воду, необхідно відгвинтити патрубкі холодної та гарячої води та спорожнити прилад.



#### Вказівка

Здійсніть діагностику помилок обов'язково у зазначеній послідовності.

Процедура	Збій/Причина	Перевірка/Усунення
1. Перевірити електричні роз'єми	Відсутня напруга.	Переконайтеся, що прилад отримує напругу від мережі L1, L2 та L3. Перевірити електричні запобіжні прилади. Вимкнути напругу на приладі та відкрити обшивання приладу. Перевірити підключення всіх сполучних дротів.
2. Перевірити роботу електрики нагрівального елемента	Опір знаходить поза діапазоном < 200 Ом.	Заміряйте значення опору між сполученнями 1 та 4. Опір повинен бути < 200 Ом.
3. Перевірити мінімальну пропускну здатність води	Пропускної здатності води не достатньо, занадто низький тиск води.	Забезпечити достатню пропускну здатність води більше 3 л/хв. Якщо обсяг води занадто малий, перевірити тиск води, арматури та сито на вході.
4. Перевірити запобіжний перемикач	Спрацював запобіжний перемикач.	Виконайте перевірку, як описано у пунктах 1 - 3, та знову введіть прилад у експлуатацію, див. розділ 6.1. Якщо запобіжний перемикач спрацює знову, прилад несправний. Повідомте службу обслуговування клієнтів Vaillant.

Таб. 8.1 Усунення неполадок

## 9 Обслуговування клієнтів

Бесплатная информационная телефонная линия по Украине

8 800 50 142 60

## 10 Технічні дані

Позначення	Одиниця	VED 12 H/6	VED 18 H/6	VED 21 H/6	VED 24 H/6	VED 27 H/6
		308045	308046	308047	308048	308049
Для постачання до		Однієї або кількох точок забору <sup>1)</sup>				
Конструкція		Прилад для настінного монтажу				
Оснащення		Нагрівальна спіраль з неізолюваного дроту				
Номинальний об'єм	л	0,4				
Габаритні розміри						
Ширина	мм	240				
Висота	мм	481				
Глибина	мм	114				
Вага з заповненням водою	кг	5,4				
Обсяг забору води - часткове навантаження	л/хв	2,7	3,8	4,4	5,1	5,7
Обсяг забору води - повне навантаження	л/хв	3,8	5,8	6,7	7,7	8,6
Температура на виході при 10 °С при ступені II селектору потужності						
Часткове навантаження	°С	40				
Повне навантаження	°С	50				
Температура на виході при 10 °С при ступені I селектору потужності						
Часткове навантаження	°С	30				
повне навантаження	°С	40				
Споживання потужності при ступені II селектору потужності						
Часткове навантаження	кВт	6	9	10,5	12	13,5
Повне навантаження	кВт	12	18	21	24	27
Споживання потужності при ступені I селектору потужності						
Часткове навантаження	кВт	4	6	7	8	9
Повне навантаження	кВт	8	12	14	16	18
Макс. надлишковий тиск при експлуатації	бар	10				
Номинальна напруга	В	3/PE~ 400				
Частота	Гц	50 Гц				
Мінімальний опір води <sup>2)</sup>	Ω см	> 900				
Безпека		Відповідає німецьким та австрійським правилам техніки безпеки, захищений від іскор, без зворотної дії мережі				
Тип захисту		IP 25 = захист робочої води				

1) закритий прилад (герметичний)

2) при 15 °С

Таб. 10.1 Технічні дані





**Бюро Vaillant в Москве**

Тел.: +7 (495) 580 78 77 ■ факс: +7 (495) 580 78 70

**Бюро Vaillant в Санкт-Петербурге**

Тел.: +7 (812) 703 00 28 ■ факс: +7 (812) 703 00 29

info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru ■ Горячая линия, Россия +7 (495) 921 45 44

**Бюро Vaillant в Киеве**

Тел./факс: +38 044 / 451 58 25

info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua ■ Горячая линия, Украина +38 800 501 42 60

**Бюро Vaillant в Минске**

Тел/факс: +37 517 / 298 99 59

vaillant.belarus@gmail.com ■ www.vaillant.by

0020060910\_00 UA 042008